

**Germania-Dessau-Roßlau: Servicii de curățare a școlilor**  
**OJ S 25/2021 05/02/2021**  
**Anunț de participare**  
**Servicii**

**Temei juridic:**  
Directiva 2014/24/UE

---

**Secțiunea I: Autoritatea contractantă**

**I.1. Denumire și adrese**

Denumire oficială: Stadt Dessau-Roßlau, Zentrale Vergabestelle, Raum 483  
Adresă: Zerbster Str. 4  
Localitate: Dessau-Roßlau  
Cod NUTS: DEE01 Dessau-Roßlau, Kreisfreie Stadt  
Cod poștal: 06844  
Țară: Germania  
E-mail: [ausschreibung@dessau-rosslau.de](mailto:ausschreibung@dessau-rosslau.de)  
Telefon: +49 3402041760  
Fax: +49 3402691360  
**Adresă (adrese) internet:**  
Adresa principală: [www.dessau-rosslau.de](http://www.dessau-rosslau.de)

**I.3. Comunicare**

Documentele de achiziții publice sunt disponibile pentru acces direct, nerestricționat, complet și gratuit la: <https://www.evergabe.de/unterlagen/54321-Tender-1774d089072-472fec77b04b7579>  
Ofertele sau cererile de participare trebuie depuse pe cale electronică via: [www.evergabe.de](http://www.evergabe.de)  
Informații suplimentare pot fi obținute de la o altă adresă:  
Denumire oficială: Stadt Dessau-Roßlau über [www.eVergabe.de](http://www.eVergabe.de)  
Localitate: Dessau-Roßlau  
Cod NUTS: DEE01 Dessau-Roßlau, Kreisfreie Stadt  
Țară: Germania  
E-mail: [ausschreibung@dessau-rosslau.de](mailto:ausschreibung@dessau-rosslau.de)  
**Adresă (adrese) internet:**  
Adresa principală: [www.eVergabe.de](http://www.eVergabe.de)  
Comunicarea electronică necesită utilizarea de instrumente și de dispozitive care nu sunt disponibile în mod general. Accesul direct nerestricționat și complet la aceste instrumente și dispozitive este posibil, gratuit, la: [www.eVergabe.de](http://www.eVergabe.de)

**I.4. Tipul autorității contractante**

Autoritate regională sau locală

**I.5. Activitate principală**

Afaceri economice și financiare

---

**Secțiunea II: Obiect**

**II.1. Obiectul achiziției**

### **II.1.1. Titlu**

Unterhaltsreinigung; Grundreinigung optional und Winterdienst für Schulen  
Număr de referință: 102/2021 De-Ro

### **II.1.2. Cod CPV principal**

90919300 Servicii de curățare a școlilor

### **II.1.3. Tipul contractului**

Servicii

### **II.1.4. Descriere succintă**

Unterhaltsreinigung; Grundreinigung optional und Winterdienst für Grundschule Waldstraße, einschließlich Sporthalle, Grundschule Meinsdorf, Sekundarschule An der Biethe und Haus II, einschließlich Sporthalle.

### **II.1.5. Valoarea totală estimată**

### **II.1.6. Informații privind loturile**

Contractul este împărțit în loturi: nu

## **II.2. Descriere**

### **II.2.2. Cod(uri) CPV suplimentar(e)**

90620000 Servicii de dezapezire

### **II.2.3. Locul de executare**

Cod NUTS: DEE Sachsen-Anhalt

Locul principal de executare: Stadt Dessau-Roßlau Schulgebäude Grundschule Waldstraße einschließlich Sporthalle, Waldstr. 38 in 06862 Dessau-Roßlau; Schulgebäude Grundschule Meinsdorf, Lindenstr. 10 in 06862 Dessau-Roßlau OT Meinsdorf; Schulgebäude Sekundarschule An der Biethe einschließlich Sporthalle, Mitschurinstr. 21 in 06862 Dessau-Roßlau und Schulgebäude Haus II, Goethestr. 5 in 06862 Dessau-Roßlau

### **II.2.4. Descrierea achiziției publice**

Unterhaltsreinigungen in 4 Schulgebäuden, 2 Schulsporthallen, Grundreinigung optional sowie die Ausführung des Winterdienstes;  
Umfang der Unterhaltsreinigung Fußbodenfläche ca. 15 200 m<sup>2</sup>, Glasinnenflächen ca. 360 m<sup>2</sup> (Aufmaß einseitig), Ausführung des Winterdienstes - Beräumung von Schnee und Beseitigung Winterglätte für eine Fläche von ca. 915 m<sup>2</sup>.

### **II.2.5. Criterii de atribuire**

Prețul nu este singurul criteriu de atribuire și toate criteriile sunt enunțate numai în documentele achiziției

### **II.2.6. Valoarea estimată**

### **II.2.7. Durata contractului, a acordului-cadru sau a sistemului dinamic de achiziții**

Începere: 01/07/2021 Încheiere: 30/06/2022

Contractul se reînnoiește: da

Descrierea reînnoirilor:

Mit Verlängerungsoption um jeweils 1 Jahr für insgesamt 3 Jahre

### **II.2.10. Informații privind variantele**

Vor fi acceptate variante: nu

### **II.2.11. Informații privind opțiunile**

Opțiuni: da

Descrierea opțiunilor:

Mit Verlängerungsoption um jeweils 1 Jahr für insgesamt 3 Jahre

### **II.2.13. Informații despre fondurile Uniunii Europene**

Achiziția se referă la un proiect și/sau program finanțat din fonduri ale Uniunii Europene: nu

### **II.2.14. Informații suplimentare**

Ergänzung zur Punkt I.3 Kommunikation

Angebote oder Teilnahmeanträge sind einzureichen elektronisch via: [www.eVergabe.de](http://www.eVergabe.de).

Teilnahmeanträge und Angebote können abgegeben werden:

Elektronisch in Textform.

Elektronisch mit fortgeschrittener/m Signatur/Siegel.

Elektronisch mit qualifizierter/m Signatur/Siegel.

Zulassung mehrerer Hauptangebote: nein

## **Secțiunea III: Informații juridice, economice, financiare și tehnice**

---

### **III.1. Condiții de participare**

#### **III.1.2. Situația economică și financiară**

Listă și descriere succintă a criteriilor de selecție:

Präqualifizierte Unternehmen führen den Nachweis der Eignung durch den Eintrag in die Liste des Vereins für die Präqualifikation von Unternehmen e. V.

(Präqualifikationsverzeichnis). Bei Einsatz von Nachunternehmern ist auf gesondertes Verlangen nachzuweisen, dass diese präqualifiziert sind oder die Voraussetzung für die Präqualifikation erfüllen.

Nicht präqualifizierte Unternehmen haben als vorläufigen Nachweis der Eignung für die zu vergebende Leistung mit dem Angebot entweder die ausgefüllte „Eigenerklärung zur Eignung“ oder eine Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE) vorzulegen. Bei Einsatz von Nachunternehmern sind auf gesondertes Verlangen die Eigenerklärungen auch für diese abzugeben. Sind die Nachunternehmern präqualifiziert, reicht die Angabe der Nummer, unter der diese in der Liste des Vereins für die Präqualifikation von Unternehmen e. V. (Präqualifikationsverzeichnis) geführt werden.

Gelangt das Angebot in die engere Wahl, sind die Eigenerklärungen (auch die der Nachunternehmern) auf gesondertes Verlangen durch Vorlage der in der „Eigenerklärung zur Eignung“ bzw. in der EEE genannten Bescheinigungen zuständiger Stellen zu bestätigen. Bescheinigungen, die nicht in deutscher Sprache abgefasst sind, ist eine Übersetzung in die deutsche Sprache beizufügen.

Die Formblätter „Eigenerklärung zur Eignung“ und „Einheitliche Europäische Eigenerklärung“ sind erhältlich unter [www.dessau-rosslau.de](http://www.dessau-rosslau.de) – Ausschreibungen nach VOB, VOL und VgV.

Weitere Nachweise nach § 122 GWB/Angaben/Unterlagen sind mit dem Angebot vorzulegen, auf gesondertes Verlangen der Vergabestelle auch für Nachunternehmer:

— Bewerbererklärung gem. RdErl. MW21.11.2008 - 41 - 3257/03,

— Nachweis der Umweltverträglichkeit der Produkte,

— Kalkulation des Stundenverrechnungssatzes für die Unterhaltsreinigung/Winterdienst.

Erklärungen nach LVG LSA sind mit dem Angebot vorzulegen (auch für Nachunternehmer, soweit zutreffend):

— Beachtung der ILO-Kernarbeitsnormen (§12 LVG LSA),

— Erklärung zum Nachunternehmereinsatz (§13 Abs. 2 und 4 LVG LSA),

— Erklärung zur Tariftreue und Entgeltgleichheit (§ 10 LVG LSA),

— Erklärung zur Handwerksrolleneintragung.

Weitere Nachweise nach § 122 GWB/Angaben/Unterlagen (auch für Nachunternehmer) sind auf Verlangen der Vergabestelle vorzulegen:

— Zertifikat oder Einzelnachweis entsprechend der Erklärung im Formblatt 248,

— Urkalkulation,

— Nachweis der Haftpflichtversicherung zu Personen- und Sachschäden.

Zu beachten: Seit dem 1.1.2013 gilt das Gesetz über die Vergabe öffentlicher Aufträge in Sachsen-Anhalt (Landesvergabegesetz – LVG LSA) vom 19.11.2012, veröffentlicht GVBl. LSA Nr. 23/2012 vom 30.11.2012.

Nachforderung

Fehlende Unterlagen, deren Vorlage mit Angebotsabgabe gefordert war, werden nach Maßgabe der Vergabeverordnung (VgV) nachgefordert.

### III.1.3. Capacitatea tehnică și profesională

Listă și descriere succintă a criteriilor de selecție:

Präqualifizierte Unternehmen führen den Nachweis der Eignung durch den Eintrag in die Liste des Vereins für die Präqualifikation von Unternehmen e. V.

(Präqualifikationsverzeichnis). Bei Einsatz von Nachunternehmern ist auf gesondertes Verlangen nachzuweisen, dass diese präqualifiziert sind oder die Voraussetzung für die Präqualifikation erfüllen.

Nicht präqualifizierte Unternehmen haben als vorläufigen Nachweis der Eignung für die zu vergebende Leistung mit dem Angebot entweder die ausgefüllte „Eigenerklärung zur Eignung“ oder eine Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE) vorzulegen. Bei Einsatz von Nachunternehmern sind auf gesondertes Verlangen die Eigenerklärungen auch für diese abzugeben. Sind die Nachunternehmern präqualifiziert, reicht die Angabe der Nummer, unter der diese in der Liste des Vereins für die Präqualifikation von Unternehmen e. V.

(Präqualifikationsverzeichnis) geführt werden.

Gelangt das Angebot in die engere Wahl, sind die Eigenerklärungen (auch die der Nachunternehmern) auf gesondertes Verlangen durch Vorlage der in der „Eigenerklärung zur Eignung“ bzw. in der EEE genannten Bescheinigungen zuständiger Stellen zu bestätigen. Bescheinigungen, die nicht in deutscher Sprache abgefasst sind, ist eine Übersetzung in die deutsche Sprache beizufügen.

Die Formblätter „Eigenerklärung zur Eignung“ und „Einheitliche Europäische Eigenerklärung“ sind erhältlich unter [www.dessau-rosslau.de](http://www.dessau-rosslau.de) – Ausschreibungen nach VOB, VOL und VgV.

Weitere Nachweise nach § 122 GWB/Angaben/Unterlagen sind auf Verlangen der Vergabestelle vorzulegen, auf gesondertes Verlangen der Vergabestelle auch für Nachunternehmer:

— Erweitertes Führungszeugnis gem. § 30 Abs. 1 BZRG (Bundeszentralregistergesetz) für das zum Einsatz kommende Personal.

Nachforderung

Fehlende Unterlagen, deren Vorlage mit Angebotsabgabe gefordert war, werden nach Maßgabe der Vergabeverordnung (VgV) nachgefordert.

## Secțiunea IV: Procedură

### IV.1. Descriere

#### IV.1.1. Tipul procedurii

Procedură deschisă

#### **IV.1.3. Informații privind un acord-cadru sau un sistem dinamic de achiziții**

#### **IV.1.8. Informații despre Acordul privind achizițiile publice (AAP)**

Achiziția intră sub incidența Acordului privind achizițiile publice: da

#### **IV.2. Informații administrative**

#### **IV.2.2. Termen limită pentru primirea ofertelor sau a cererilor de participare**

Data: 04/03/2021 Ora locală: 09:00

#### **IV.2.3. Data estimată a expedierii invitațiilor de prezentare a ofertelor sau de participare către candidații selectați**

#### **IV.2.4. Limbile în care pot fi depuse ofertele sau cererile de participare**

Germană

#### **IV.2.6. Perioada minimă pe parcursul căreia ofertantul trebuie să își mențină oferta**

Oferta trebuie să fie valabilă până la: 25/05/2021

#### **IV.2.7. Condiții de deschidere a ofertelor**

Data: 04/03/2021 Ora locală: 09:00

Informații despre persoanele autorizate și procedura de deschidere: Entfällt

### **Secțiunea VI: Informații complementare**

---

#### **VI.1. Informații privind periodicitatea**

Această achiziție este periodică: nu

#### **VI.2. Informații privind fluxurile de lucru electronice**

Se va utiliza sistemul de comenzi electronice

#### **VI.3. Informații suplimentare**

Vergabe-Nr. 102/2021 De-Ro

Nach § 9 Abs. 3 VgV müssen Vorinfo, Auftragsbekanntmachung und Vergabeunterlagen jedem Interessierten ohne Registrierung zugänglich sein. Eine freiwillige Registrierung ist jedoch zulässig. Sie bietet Unternehmen den Vorteil, dass sie automatisch über Änderungen an den Vergabeunterlagen oder über Antworten auf Fragen zum Vergabeverfahren informiert werden. Unternehmen ohne Registrierung müssen sich selbständig informieren (Holschuld). Voraussichtlicher Tag der Absendung der Unterlagen für den Teilnahmewettbewerb  
Tag: 3.2.2021

Ende für die Beantragung von Klarstellungen und zusätzlichen Auskünften für die Angebotsabgabe: 25.2.2021

#### **VI.4. Proceduri de contestare**

#### **VI.4.1. Organismul de soluționare a contestațiilor**

Denumire oficială: Landesverwaltungsamt Halle, Vergabekammer

Adresă: Ernst-Kamieth-Str. 2

Localitate: Halle/Saale

Cod poștal: 06112

Țară: Germania

E-mail: [Poststelle@lvwa.lsa-net.de](mailto:Poststelle@lvwa.lsa-net.de)

Fax: +49 3455141444

Adresă internet: [www.landesverwaltungsamt.sachsen-anhalt.de](http://www.landesverwaltungsamt.sachsen-anhalt.de)

#### **VI.4.3. Procedura de contestare**

Precizări privind termenul (termenele) pentru procedurile de contestare:

Nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, beträgt die Frist für die Beantragung eines Nachprüfungsverfahrens vor der Vergabekammer 15 Kalendertage (§ 160 Abs. 3 Nr. 4 GWB).

#### **VI.4.4. Serviciul de la care se pot obține informații privind procedura de contestare**

Denumire oficială: Stadt Dessau-Roßlau, Rechtsamt, Zentrale Vergabestelle

Adresă: PF 1425

Localitate: Dessau-Roßlau

Cod poștal: 06813

Țară: Germania

E-mail: [ausschreibung@dessau-rosslau.de](mailto:ausschreibung@dessau-rosslau.de)

Telefon: +49 3402041760

Fax: +49 3402691360

#### **VI.5. Data expedierii prezentului anunț**

01/02/2021